

Протокол

№

гр. София, 03.06.2026 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 69 състав, в
публично заседание на 03.06.2026 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Милена Славейкова

при участието на секретаря Грета Грозданова, като разгледа дело номер **5132** по описа за **2026** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След изпълнение на разпоредбите на чл.142, ал.1 ГПК вр. с чл.144 АПК, на именно повикване в 09,45 ч. се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ – Сами А. А. Х., редовно призован, явява се лично и адв. Й. – назначен за служебен защитник по ЗПП.

ОТВЕТНИКЪТ – Интервьюиращ орган при Държавна агенция за бежанците при МС, редовно призован, не изпраща процесуален представител.

Съдът докладва писмена защита от 01.06.2026 г. от процесуалния представител на ответника, с приложена към писмената защита справка относно страната на произход на кандидата.

ПРЕВОДАЧЪТ – М. А. Ю., редовно призован, се явява лично.

СЪДЪТ пристъпва към снемане самоличността на явилите се преводач М. А. Ю., ЛК №651929667: български гражданин, без дела и родство със страните, без заинтересованост от изхода на делото. Обещава да даде верен и точен превод.

Предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, заяви:

ПРЕВОДАЧЪТ М. А. Ю., разпитан, каза: Известна ми е наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК. О. да дам верен и точен превод.

Жалбоподателят /чрез преводача/ – Разбирам превода и не възразявам М. А. Ю. да бъде назначен за преводач.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА на основание чл. 14, ал. 2 от АПК М. А. Ю. за преводач на жалбоподателя от и на

кюрдски език.

Адв. Й. - Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че няма процесуални пречки за даване ход на делото и

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА жалбата.

ДОКЛАДВА административната преписка /АП/, постъпила в АССГ на 04.05.2026 г.

Адв. Й. – Поддържам жалбата. Да се приемат доказателствата към административната преписка, не ги оспорвам. Запознах се и с приложената към писмената защита от 01.06.2026 г. на ответника справка за актуалната обстановка в С., не възразявам да се приемат. Представям писмо от 29.12.2024 г., което е било залепено пред дома на жалбоподателя в С., както и снимки къде точно е било закачено.

Преводачът – Датата на документа е по ислямския календар – Х., която не отговаря на използвания при нас календар.

СЪДЪТ предяви на преводача представения в днешното с.з. от адв. Й. документ на арабски език, ведно със снимките, приложени към него, който е преведен на български език.

Преводачът – Датата е 29.12.1445 г. – тази дата е под заглавието на документа, а отдолу след подписа е посочена дата 05.07.2024 г. Тази разлика е много съществена, защото много често ние дори и като преводачи пресмятаме датите трудно, дори с калкулатор, и често стават обърквания. Това е документ от Ислямска държава, което е посочено в тъмния правоъгълник, в горния десен ъгъл на документа. Пише Ислямска държава в С. и И., със знамето на самата организация.

В писмото пише: „До братята от Ислямска държава, ние дадохме като наказание на ръководителя в Гяурската партия ПКК и с него следните имена: Х. А., Х. Х. и Сами Х.. Те живеят и са с постоянен адрес в [населено място] – кв. Ал-А., племе – „кюрд“, подпис на ръководителя на провинцията”. Пише само името Сами Х.. Те по принцип не пишат пълните имена, а само име и фамилия. Почти съм сигурен, че на снимките се вижда същият документ, малко ми пречат решетките на вратата, но мога да кажа, че е същият. Например ,за град се разчита К и М , но за мен е ясно, че това е К., останалият текст е различим. Наказанието не е съвсем ясно, но се разбира „ликвидиране”, „екзекуция”. Казано е: „Да бъде изпълнено“, това е изключителна заповед.

Адв. Й. – Представям Удостоверение на МУХТАР от Сирийска арабска република, провинция Ал-Х.; 2 бр. документи на чужд език със снимка на жена и твърдя, че това са медицински документи на името на съпругата на моя доверител, която е диагностицирана с тумор на мозъка.

Преводачът – На предявения ми документ на кюрдски и на арабски език със снимка на млада жена се казва: „болна от тумор в мозъка и има нужда от премахване на този тумор или от операция“. Документът е издаден от Министерство на здравеопазването, регион К. и като област - Е., това е Иракски К.. Датата не се чете. Сега виждам, на първия ред след заглавието, е посочено дата 14.11.2021 г. Другият документ е на английски език, но в заглавието му има емблема, на която пише: „Ръководство/правителство на регион К./И., Министерство на здравеопазването, Главна дирекция на Здравеопазването – Е.”. Като име на жената е посочено Н. Х. С., пише 24 годишна, [дата на раждане] Заглавието над текста е на английски език - М. Репорт. То е

написано на кюрдски език и се подразбира, че е от Министерство на здравеопазването, в Иракски К.. Това е медицински рапорт. В медицинския рапорт, попълнен на английски език, има още една дата, а именно дата на издаване на документа 30.10.2017 г.

Адв. Й. – Моля да изслушате и моя доверител във връзка с новопредставените доказателства.

Жалбоподателят /чрез преводача/ – Чичо ми ми изпрати тези документи по електронен път в PDF формат. Чичо ми живее в [населено място]. Семейството ми живее в Иракски К., [населено място]. Сега там са баща ми, майка ми, жена ми и двете ми деца. В момента баща ми и майка ми са там на посещение на семейството ми. По принцип баща ми и майка ми живеят в [населено място], но сега са на дългосрочно посещение в Кюрдистански И. на семейството ми. Само чичо ми е в К.. След инцидента с писмото, родителите ми се уплашиха за живота си и затова заминаха за Иракски К.. След като им свърши пребиваването, те подновяват законното си пребиваване в Иракски К., защото се страхуват да се завърнат в [населено място]. На снимката се вижда моята къща в К.,[жк]. Брат ми сутринта в видял, че е залепено това предупредително писмо, той е снимал снимка на това предупредително писмо и ми я изпрати. По времето, когато се случи това нещо, брат ми е бил също в К., но сега и той е напуснал К.. В К. е останал само чичо ми. Веднъж седмично или на 10 дни се чувам с чичо ми чрез телефон. Чичо ми казва, че положението в К. въобще не е стабилно. Има много вътрешни сблъсъци между различни фракции. Сега в момента положението е един голям хаос, няма спокойствие. Непрекъснато има сблъсъци. Единият документ с текст на английски език е от 2017 г. Малко преди да започне интервюто пред ДАБ, някакви хора ми казаха да не съобщавам, че съм бил в Иракски К., защото това не е добро за мен. Това бяха бежанци като мен в България, които после разбрах, че са ме манипулирали. Във второто ми интервю аз казах цялата истина, че децата и семейството ми се намират в К..

Удостоверение на МУХТАР – това е свидетелство на кмета на [жк], с което брат ми е успял да се снабди, като е отишъл при кмета на „Ал-А.“. В документа е записано: „Аз като кмет на Ал-Насира в К. потвърждавам, че гореспоменатият Сами Х., баща – А. Х., чиято снимка е върху документа, отговаря на истината, като данни, и свидетелствам, че горепосоченото лице Сами Х., баща – А. Х., е подложен на заплахата за убийство от терористична организация, тъй като са залепили някакъв документ върху вратата на къщата“. Пише дата и аз разбирам, че залепянето на документа е станало на 01.08.2024 г. Тези документи са ми изпратени преди няколко месеца – преди 4-5 месеца. Аз ги имах и в производството пред ДАБ, но не ги представих, защото пак някакви други мигранти ми казаха да не ги представям, защото това няма да е добро за мен, а е по-добре да съкратя цялата си история. Пред ДАБ представих документ на немски език, който документ е доказателство, че има Сирийска демократична партия на К. в С.. С него се доказва, че съм членувал в тяхната партия в С., но тази партия има клон в Германия и документът е издаден от клона в Германия. Аз говорих с членовете и ръководството на тази партия в С., и те ми казаха, че тъй като имат клон в Европа, те отговарят за тези неща и могат да ми помогнат за издаване на дози документ като свидетелство.

Адв. Й. – Мисля, че става грешка в превода.

Преводачът – Документът е за Сирийската демократична партия на К.. Моя информация е, че тази партия по принцип е сирийска, но е под закрилата на Кюрдистантска демократична партия в И..

Жалбоподателят /чрез преводача/ – Записал съм се за член на Сирийската демократична партия на К. през 2017 г., когато се намирах в И.. Аз не исках да бъда замесен в партийни и политически истории, уплаших се и затова не го казах пред ДАБ.

Преводачът – От документа разбрах, че Ислямска държава го обвинява, че е член на ПКК, но в действителност той не е член на ПКК, а на Сирийската демократична партия на К..

Жалбоподателят /чрез преводача/ – Напуснах С. на 18.08.2024 г., когато тръгнах от [населено място], това е район, който се намира на границата между С. и Турция.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ПРЕКЪСВА адв. Й. и не допуска задаването на последващи въпроси във връзка с бежанската история на чужденеца.

Адв. Й. – Нямам други искания по доказателствата.

СЪДЪТ по доказателствата

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА доказателствата от АП, постъпила в АССГ на 04.05.2026 г., актуалната справка, приложена към писмената защита на ответника от 01.06.2026 г., както и днес представените от адв. Й. писмени доказателства.

СЪДЪТ, с оглед липсата на други доказателствени искания, и като счете делото за изяснено от фактическа и правна страна,

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД ПО СЪЩЕСТВО НА СПОРА.

Адв. Й. – Считам, че с днес приетите доказателства е повече от видно, че жалбоподателят е имал и все още има опасност за неговия живот и здраве в случай, че се върне на територията на С.. С оглед на това считам, че жалбата е основателна, а решението следва да се отмени, с оглед така установените обстоятелства. Моля да ми се даде възможност за писмена защита.

Жалбоподателят /чрез преводача/ – Най-искрената ми молба е да имам възможност да живея като нормален човек в Република България. Искам да имам спокоен и честен живот в Република България. Х. А. ми е братовчед, не се знае къде е, къде се намира. Х. Х. е моят брат, ние в момента не знаем къде е, защото се е скрил някъде.

СЪДЪТ предоставя на адв. Й. 7-дневен срок, считано от днес за писмени бележки.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ В СРОК.

За извършен устен превод в днешното съдебно заседание, СЪДЪТ ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача в размер на 130,00 € от бюджета на съда, за което се издаде РКО.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 10,45 ч.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР:

